

Nagykövetségünk a legnyugatibb muszlim államban

Interjú Tromler Miklós marokkói nagykövettel

Our Embassy in the Most Western Muslim State

Interview with Miklós Tromler, Ambassador of Hungary to Morocco



The Kingdom of Morocco is considered the most tolerant Arabic country, where Muslims and Christians, Christians and Jews, local and foreign people live together in peace. Hungary has had diplomatic relations with the kingdom since 1959. In June 1969, under the reign of Hassan II Morocco became a unified and independent kingdom. Miklós Tromler was appointed an Ambassador to Morocco by the President of Hungary in 2015. After a short introduction he told us about the work and plans of the Hungarian mission in Rabat.

A Marokkói Királyságról úgy tartják, hogy a legtoleránsabb arab ország, ahol békességben élnek egymás mellett a muzulmánok, a keresztények és a zsidók, valamint helybéliek és az idegenek. Hazánk 1959-től kezdve tart fenn diplomáciai kapcsolatot az országgal. Marokkó 1969 júniusában II. Hasszán alatt alakult egységes független királysággá. Tromler Miklóst 2015-ben nevezte ki a köztársasági elnök nagykövetté, vele beszélgettünk rövid bemutatkozást követően a Rabatban székelő külképviseletünk munkájáról, terveiről.

■ Mióta dolgozik a külügyminisztérium szolgálatában és mely területeken tevékenykedett eddig?

– 2012-ben kezdtem dolgozni a Külgazdasági és Külügyminisztériumban, amikor hazaköltöztünk családommal egy több mint tízéves európai külföldi munkatapasztalat után. Az életemet és munkámat ugyanakkor erősen meghatározza a versenysport – és azon keresztül szerzett képességek –, mivel a munkám előtt hosszú éveken keresztül hivatásos vízilabdázó voltam Magyarországon és a nemzetközi szinten. Ez az életforma tanította meg azt a maximalista szemléletet, amelynek köszönhetően egy teljesen új munkakörnyezetben, a diplomáciában is, hozzáadott értéket tudok teremteni hazánknak. Igyekszem egy olyan fiatalos és innovatív gondolkodást megteremteni a rabati nagykövetségem, amely támaszkodva a nemzetközi mun-

katapasztalomra egy újfajta szemléletet és dinamizmust tud megalapozni. A klasszikus diplomáciai tudást igyekszem vegyíteni a versenyszférában elsajátított elvárásokkal. Az egész csapat és személyügyi állomány is ennek tükrében került kiválasztásra, nélkülük nem lenne ilyen eredményes a külképviselet. A munkatempó feszített, az elvárások magasak, de azt gondolom, hogy ez az alapja az eredményességnek.

■ Ismertesse a klasszikus diplomácia körébe tartozó feladataikat, eredményeiket és terveiket.

– Nagykövetségünk alapvetően három fő területen képviseli Marokkóban Magyarországot. Az általános politikai és diplomáciai kapcsolatok, a kulturális diplomácia és a gazdaságdiplomácia dinamizálása terén. Kiemelkedő eredményként tekintek vissza az elmúlt három év kimagasló miniszteri és elnöki szintű látogatásaira, amelyek egyértelműen igazolták, hogy mindkét ország egyre nagyobb figyelmet szán egymásnak. Marokkóban többek között kétszer járt Szijjártó Péter külgazdasági és külügyminiszter, és több szakminiszter, valamint az Országgyűlés alelnökei. Magyarországon tett hivatalos látogatást a marokkói házelnök, a turisztikai miniszter, a vízügyi miniszter, valamint 2016-ban magánlátogatás keretében érkezett Budapestre VI. Mohammed uralkodó is. A királyi küldöttség magyarországi utazása – azóta nem hivatalos információk tükrében – egy diverzifikációs folyamat része volt, amelynek értelmében Marokkó új, a hagyományos és történelmi kap-

■ How long have You been working for the Ministry of Foreign Affairs and Trade and what fields have You been active so far?

– I started to work at the Ministry of Foreign Affairs and Trade in 2012, when my family and I moved back after an over ten-year foreign working experience in Europe. Yet, my life and work was greatly defined by competitive sport and the skills I gained through it, because before my working career I had been a professional water polo player in Hungarian and international scenes. This lifestyle taught me the perfectionist approach which helped me to present added value to my homeland in completely new work conditions – in diplomacy. I try to invent a young and innovative way of thinking at the Embassy in Rabat, which based on my international work experience can establish a new kind of approach and dynamism. I am about to blend classic knowledge of diplomacy and the requirements learned in the private sector. The whole team and the personnel were selected in this view. The foreign mission would not be successful without them. Pace of work is strong and requirements are high, but I think this is the basis of efficiency.

■ Please, tell us about the tasks within classic diplomacy, the achievements and plans.

Our Embassy represents Hungary in three major fields in Morocco: General political

csolatain túl (francia, spanyol) keres megbízható és gazdasági potenciállal bíró partner országokat Közép-Európában. Ebben a folyamatban nem titkolt szándékom, hogy a marokkói király a közeljövőben hivatalos látogatás keretében is ellátogasson hazánkba, amely megkoronázná a magas szintű érintkezések folyamatát. Megjegyzendő, hogy élő meghívással bír a marokkói kormányfő, a mezőgazdasági miniszter, az oktatási miniszter, a rabati főpolgármester, a Tanácsosok Házának elnöke is magyar partnereik részéről, őket ugyancsak ösztönzünk. Magyar részről tervezzük Kövér László házelnök kiutazását.

■ **Mire alapozza véleményét, miszerint „Meggyőződésem, hogy Afrika és azon belül Marokkó a jövő gazdasági központja lesz”. Miben látja a továbblépés lehetőségeit?**

– Az arab világ és a mediterrán térség gazdasági szempontból fokozatosan felértékelődik. Napjainkra Marokkó az afrikai kontinens megkerülhetetlen gazdasági, kulturális és politikai szereplőjévé vált. Ennek tükrében Marokkó Magyarországnak és a magyar kkv-vállalatoknak is számos lehetőséget tartogat. A királyság geostratégiai helyzete, az európai kontinens közelsége egyértelmű előnyöket biztosít, ráadásul az Európai Unióval folyamatban lévő gazdasági megállapodások kiemelten előnyös helyzetbe hozzák a kereskedni szándékozó üzletembereket. Politikai és gazdasági elkötelezettsége Afrika iránt kiemelkedő, ezt bizonyítja, hogy több mint 30 év után 2017-ben Marokkó visszalépett az Afrikai Unióba, valamint jelenleg is folyamatban van a Nyugat-afrikai Államok Gazdasági Közösségébe (CEDEAO) való felvétele, amely a szabadkereskedelmi megállapodások tükrében óriási piaci lehetőségeket fog nyújtani Európának. A bizalom és kulturális gátak levetéséhez a legfontosabb eszköz a turizmus élénkítése volt. Úgy ítélem meg, hogy a szektor olyan lehetőségek tárházával bír, amely a gazdasági kapcsolatainkat is húzni fogja magával. Éppen ezért a legfontosabb célkitűzés a közvetlen légi járatok beindítása volt. Mára látható, hogy a járatnyitások nemcsak a turizmusban, de a gazdasági eredményekben is meghozták a várt eredményt. Marokkó gazdaságfejlesztését a következő években alapvetően négy pillérré helyezi, amely a magyar kkv cégek lehetőségeit is erősíti: mezőgazdaság fejlesztése és agráripari innováció, zöldgazdaság (megújuló energiák és anyagok használata), vízgazdálkodás javítása (sótalanítás napenergia segítségével, csapadékvíz összegyűjtése és hasznosítása, szennyvíztisztítás és újrahasznosítás, szennyvíziszap kezelése, biomassza-kezelés), digitalizáció, IOT és ICT.

and diplomatic relations, cultural diplomacy and the dynamisation of econ diplomacy. I consider the high-level ministerial and presidential visits in the past three years outstanding achievements, because they clearly proved that both countries pay greater attention to each other. Among others Péter Szijjártó, Minister of Foreign Affairs and Trade visited Morocco twice, and some other ministers and the deputy speakers of the National Assembly have also been to the country. The Speaker of the Moroccan National Assembly, the Minister of Tourism and the Minister for Water paid official visits to Hungary, and in 2016 King Mohammed VI arrived in Budapest in a private visit. According to non-official information, the visit of the royal delegation paid in Hungary was the part of a diversification process, in which besides the traditional and historic relations (French, Spanish), Morocco is seeking for new reliable partner countries with economic potential in Central Europe. In this process my un concealed aim is to have the King of Morocco pay an official visit to Hungary in the near future, as it would top up the process of high level contacts. By the way, there are valid invitations from their Hungarian partners to the Moroccan head of government, the Minister of Agriculture, the Minister of Education, the Mayor of Rabat, the President of the House of Councillors, so we are encouraging them as well. On Hungarian side we are planning to organise the travel of László Kövér, Speaker of the National Assembly.

■ **What makes You say: “I am convinced that Africa, especially Morocco will be the economic centre in the future.” Where do You see the possibilities of progress?**

– The Arabic world and the Mediterranean region are getting more and more valuable in terms of economy. Today Morocco is an unavoidable country in terms of economy, culture and politics on the African Continent. It means that Morocco has a lot to offer to Hungary and the SMEs. The geo-strategic location of the kingdom and the closeness of Europe mean evident advantages. What is more, the economic agreements being made with the EU would be remarkably beneficial for the businessmen who intend to do trade there. The country's political and economic commitment to Africa is outstanding which is well shown by the fact that after 30 years of absence, in 2017 Morocco re-joined the Africa Union, and currently the kingdom's accession to the CEDEAO is in progress,

which will provide Europe with great market opportunities considering the free-trade agreements. In order to gain trust and to pull down the cultural obstacles the best means were the boost of tourism. I think this sector has potentials which will involve our economic relations as well. That is why the most important goal was to launch the direct flights. Today it is clear that launch of the flights have brought about the expected results both in tourism and in economy. In the following years Morocco will base its economy development on four basic pillars, which will also strengthen the opportunities of the SMEs: development of the agriculture and innovation in the agriculture industry, green economy (using renewable energy and materials), improvement of the water management (desalination using solar energy, collection and usage of rainwater, sewage cleaning and waste water recycling, sewage sludge treatment, biomass treatment), digitalisation, IOT and ICT.

■ **Please, tell us about the main issues of the two countries' cultural relations.**

– Cultural diplomacy is an excellent device to improve the trust between two countries, and to make the cultural differences known. Of course, it is an infinite collection of instruments which introducing Hungary's colourful and world famous cultural heritage would support our bilateral political and economic relations. This year we pay special attention to the implementation of our sports diplomacy projects, which are to serve the introduction of outstanding Hungarian sports results and professional knowledge. The cooperation between the Hungarian Paralympic Committee and the Moroccan Paralympic Committee is being set up. We would like to support the process by organising a wheelchair sports event (fencing) in the autumn in Morocco. Finally, I would like to mention the active role played in cultural diplomacy by my wife, Szilvia Tromler-Vízhányó, as currently she is the Chairwoman of the Moroccan Women's Diplomatic Circle (a non-profit organisation), which organises charity campaigns to support disadvantaged children and women. It has an unquestionable role in building the Hungarian country image.

■ **Our successful cultural events and plans:**

- Strong bilateral inter-museum relations in the field of culture,
- Screening of world famous, Oscar winning Hungarian films,

■ Fő vonalaiban meséljen a két ország közötti kulturális kapcsolatokról.

– A kulturális diplomácia egy kiváló eszköz a két ország bizalmi szintjének az emelésére és a kulturális különbözőségek megismerésére. Természetesen egy olyan határtalan eszköztár, amely bemutatva Magyarországot sokszínű és világhírű kulturális örökségét a kétoldalú politikai és gazdasági kapcsolatainkat támogatja. Idén külön szerepet szánunk a sportdiplomáciai projektjeink megvalósítására, amely az egyedülálló magyar sporteredmények és szaktudás bemutatását szolgálják. Kialakítás alatt van a Magyar Paralimpiai Bizottság és a Marokkói Paralimpiai Szövetség közötti együttműködés, amelyet egy közös őszi marokkói kerekesszékes sportrendezvény (vívás) is igyekszünk támogatni. Végezetül szeretném megemlíteni feleségem, Tromler-Vízhányó Szilvia aktív szerepét is a kultúrdiplomácia köreiből, mivel jelenleg a marokkói női Diplomáciai Kör (nonprofit szervezet) elnöki pozícióját tölti be, amely karitatív akciókat szervez hátrányos helyzetű gyermekek és nők támogatására. A magyar országimázs építésében megkérdőjelezhetetlen szerepe van.

Sikeres kulturális rendezvényeink, terveink:

– Kulturális területen erősek a kétoldalú

– Piano and orchestra concerts with Hungarian and Moroccan musicians,
– Annual fashion shows with splendid collections by Hungarian designers,
– Participating in the Moroccan-V4 cooperation and presence every year (in 2016 V4 Film days, in 2017 V4 jazz quartet concert with huge success),
– Introduction of the unique Kodály method (after 2016 and 2017 a programme is being planned for 2018) and organising a cultural gala evening,
– Supporting the Special Liszt Ferenc Award at the Lalla Meryem piano competition in Morocco,
– In 2019 Hungarian-Moroccan relations will have the 60th anniversary, so a grand event of Hungarian Days is being planned
– In 2019 an organ concert in the catholic church in Casablanca
– Organising a Hungarian reformed church service for the Hungarians and the representatives of international diplomacy in Morocco
– Supported by Duna TV a documentary film was made about the Jews in Morocco in 2017.

múzeumközi kapcsolatok,

– világhírű Oscar-díjas magyar filmek levetítése,
– zongora- és hangversenyek megszervezése magyar–marokkói művészekkel,
– magyar divattervezők parádés ruhakölteményeinek a bemutatása évente,
– minden esztendőben részt veszünk a marokkói V4-es együttműködésben és megjelenésben (2016-ban V4-es filmnapok, 2017-ben óriási sikerű V4 dzsesszkvartett koncert),
– a világon egyedülálló Kodály-módszer bemutatása (2016, 2017 után harmadik alkalommal tervezzük programot 2018-ban) és kulturális magyar gálaest megszervezése,
– a marokkói Lalla Meryem zongoraversenyen a Liszt Ferenc különdíj támogatása,
– tervezzük 2019-ben a magyar–marokkói diplomáciai kapcsolatok 60 évesek lesznek, így egy nagyszabású Magyar Napok rendezvény megszervezését,
– 2019-ben orgonakoncert megszervezése a casablancái katolikus templomban,
– magyar református istentisztelet megszervezése a marokkói magyarságnak és a nemzetközi diplomácia képviselőinek,
– a Duna TV támogatásával 2017-ben dokumentumfilm készült a marokkói zsidóságról.

■ How many Hungarian tourists visited Morocco last year? What kinds of issues did they most frequently turn to the Hungarian Embassy with? Are You planning to expand the diplomatic relations by setting up consulates?

– Until 2017 approximately 5,000 Hungarian tourists visited Morocco a year. By launching direct flights, 4,000 people travelled to the country in February alone. It means that in 2018 the number of tourists might be ten times more than before. Of course, this fact is mainly due to the very attractive flight prices, the cultural richness of the two countries and the exceptionally good security even at an international level. The successfully operating flights also add to the trade relations. Hungarian tourists mostly turn to the Embassy with issues of advocacy, and the number of these cases keep rising due to the boost of tourism. They basically cover issues with passports, accidents and information. Fortunately, Hungarian tourists are able to travel to the Kingdom

■ Mennyi magyar turista látogatott a múlt évben Marokkóba és milyen típusú ügyekben fordultak leggyakrabban hazánk nagykövetségéhez? Tervezi-e a diplomáciai kapcsolatok további kizélesztését konzulátusok felállításával?

– Marokkóba 2017-ig évente megközelítőleg 5000 fő magyar turista érkezett. A közvetlen repülőgépjáratok megnyitásával csak a februári hónapban 4000 fő utazott. Ez azt jelenti, hogy 2018-ban akár megtízszereződhet a turistaforgalom. Természetesen ez a tény elsősorban a rendkívül attraktív repülőjegyeknek, a két ország kulturális gazdagságának és a nemzetközi szinten is kimagasló biztonsági helyzetének köszönhető. A sikeresen működő repülőgépjáratok természetesen a kereskedelmi kapcsolatainkban is megmutatkoznak. A magyar turisták elsősorban érdekvédelmi ügyekben fordulnak nagykövetségünkhöz, az újszám a turizmus fellendülése miatt fokozatosan emelkedik. Alapvetően ez útlevélügyeket, baleseteket és tájékoztatásnyújtást jelent. Szerencsére a magyar turisták vízum nélkül utazhatnak a királyságba. Nagykövetségünk látja el Szenegál és Mauritánia felügyeletét is. Tiszteletbeli konzuli hálózatunk működik Szenegálban, Mauritániában egyelőre keressük az ideális személyt.

Kóhalmi Dezső

without a visa. Our embassy represent Senegal and Mauritania as well. We have honorary consulate in Senegal, and we are looking for the right person in Mauritania.

